



HELSINGIN HIIPPAKUNNAN HALTUUNOTTAMINEN

POSSESSIO DIOECESIS HELSINKIENSIS

Pyhän Henrikin katedraalissa
lauantaina 25.11.2023

Paavi Franciscus nimitti 29. syyskuuta 2023 isä Raimo Goyarrolan seuraavaksi Helsingin piispaksi. Piispaksi vihkiminen tapahtui aikaisemmin tänään vietetyn pyhän messun yhteydessä Helsingin Johanneksenkirkossa. Isä Goyarrolan vihki piispaksi Tukholman piispa, kardiinaali Anders Arborelius OCD, kanssavihkijöinä apostolinen nuntius Pohjoismaissa, Orangen titulaariarkkipiispa Julio Murat, sekä Helsingin emerituspiispa Teemu Sippo SCJ.

Tämän liturgian aikana vastavihitty piispa Raimo Goyarrola ottaa hiippakunnan kanonisesti haltuunsa ja tulee lopulta täysivaltaiseksi hiippakunnan piispaksi ja ordinariukseksi.

Den 29 september 2023 utsåg påve Franciskus fader Raimo Goyarrola till nästa biskop av Helsingfors. Biskopsordinationen ägde rum tidigare i dag under den heliga mässan i Johanneskyrkan i Helsingfors. Fader Goyarrola vigdes till biskop av kardinal Anders Arborelius OCD, biskop av Stockholm, tillsammans med medkonsekratorerna den apostoliska nuntien i Norden, titularärkebiskop Julio Murat av Orange och biskop emeritus av Helsingfors Teemu Sippo SCJ.

Under den här liturgin tar den nyvigde biskopen Raimo Goyarrola kanoniskt sitt stift i besittning och blir därmed formellt Helsingfors stifts ordinarie biskop.

On September 29th, Pope Francis appointed Father Raimo Goyarrola as the next Catholic Bishop of the Diocese of Helsinki. The Episcopal Ordination took place earlier today during the Ordination Mass at the Church of St. John in Helsinki. Father Goyarrola was ordained as Bishop by Cardinal Anders Arborelius OCD, the Bishop of Stockholm, together with the co-consecrators, the Apostolic Nuncio in the Nordic countries Julio Murat, Titular Archbishop of Orange, and the Bishop Emeritus of Helsinki, Teemu Sippo S.C.I.

Through the following liturgy of Taking Possession of the Diocese, the newly-ordained Bishop Raimo Goyarrola canonically becomes the Bishop and Ordinary of the Diocese of Helsinki.

KUORO | KÖR | CHOIR: VERBI DEI SONO.



Hiippakunnan haltuunottaminen *Possessio Dioecesis*

Kaikkien kokoonnuttua kirkkoon katedraalin kirkkoherra muun papiston kanssa ottaa uuden piispan vastaan kirkon ulko-ovella. Piispa suutelee hänelle ojennettua krusifiksia ja vihmoo ympärillä seisovat vihkivedellä.

Tämän jälkeen hän kulkee urkujen soidessa avustajineen sakramenttikappeliin, jossa hän rukoilee hiljaa. Samalla kuoro aloittaa akklamaatiot:

Kuoro: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.
(Kristus on voittaja, Kristus hallitsee, Kristus on valtiias.)

Koko seurakunta toistaa yhteen ääneen:



I

Esilaulajat ja kuoro laulavat vuorolauluna:

Kristus, kuule meitä. – Kristus, kuule meitä.

Jumalan pyhälle kirkolle, joka yhdistää sielut valtakuntien rajojen ylitse:
ikuinen pelastus!

Seuraaviin pyyntöihin seurakunta vastaa:

I: Tu il - lam ád - iu - va! II&III: Tu il - lum ád - iu - va!

Maaailman Pelastaja. – **Tu illam adiuva!** (Anna apusi!)

Pyhä Maria. – **Tu illam adiuva!**

Pyhä Joosef. – **Tu illam adiuva!**

Pyhä Mikael. – **Tu illam adiuva!**

Kuoro: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.

Kansa: **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.**

II

Kristus, kuule meitä. – Kristus, kuule meitä.

Paavillemme Franciscukselle, joka kokoaa kansoja opetuksella ja rakkaudella:
paimenelle armo, laumallensa uskollisuus!

Maaailman Pelastaja. – **Tu illum adiuva!** (Anna apusi!)

Pyhä Pietari. – **Tu illum adiuva!**

Pyhä Paavali. – **Tu illum adiuva!**

Kuoro: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.

Kansa: **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.**

III

Kristus, kuule meitä. – Kristus, kuule meitä.

Piispallemme Raimolle ja kaikelle papistolle, joka hänelle on uskottu:
rauha ja kestävyys, taivaallinen palkka!

Maaailman Pelastaja. – **Tu illum adiuva!** (Anna apusi!)

Pyhä Henrik. – **Tu illum adiuva!**

Autuas Hemming. – **Tu illum adiuva!**

Pyhä Mamas. – **Tu illum adiuva!**

Pyhä Ignatius (de Loyola). – **Tu illum adiuva!**

Pyhä Josemaría (Escrivá). – **Tu illum adiuva!**

Autuas Alvaro (Del Portillo). – **Tu illum adiuva!**

Autuas Guadalupe (Ortiz de Landazuri). – **Tu illum adiuva!**

Kuoro: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.

Kansa: **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.**

IV

Meidän laupeutemme. – Meidän apumme.

Meidän toivomme. – Lunastuksemme.

Hänelle yksin valta, kiitos ja ylistys iankaikkisesta iankaikkiseen. Aamen.

Menestystä! Menestystä! Menestystä!

Suotuisia aikoja! – Suotuisia aikoja Kristuksen verellä lunastetuille!

Monia vuosia! – Monia vuosia!

Kristus heissä hallitkoon! – Kristuksessa eläkööt!

Kuoro: Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.

Kansa: **Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat.**

Tulkoon Kristuksen rauha! – Tulkoon Jumalan valtakunta!

Kiitos Jumalalle. – Aamen.

Aklamaatioiden päätyttyä ja urkujen soidessa uusi piispa saapuu mitra päässään ja sauva kädessään kuoriin ja istuuu hiippakunnan piispanistuimelle.

Kaikki istuvat. Tehtävään määrätty pappi näyttää nyt läsnäoleville paavin apostolisen kirjeen, jolla uusi piispa on nimitetty virkaansa. Tämän jälkeen hän lukee sen suomeksi ja ruotsiksi. Kirjeen lopuksi seurakunta vastaa yhteen ääneen:

Kiitos Jumalalle. Gud vi tackar Dig.

Tämän jälkeen hiippakunnan papit tulevat vuorollaan esittämään kunnioituksensa uudelle piispalle polvistumalla ja suutelemalla hänen sormustaan.

Kirkkoherra tai joku läsnäolevista papeista voi lausua muutaman sanan, jonka jälkeen hän kehottaa kaikkia nousemaan ja liittymään Herran rukoukseen:

Rukoilkaamme nyt kaikki, niin kuin Herramme Jeesus Kristus on meitä opettanut.

Kaikki:

I - sä mei-dän, jo - ka o - let tai-vais-sa. Py - hi - tet - ty ol-koon
si-nun ni-me-si. Tul-koon si-nun val-ta-kun-ta - si. Ta-pah-tu-koon
si - nun tah - to - si myösmaan pääl - lä niin kuin tai - vaas - sa.
An - na meil - le tä - nä päi - vä - nä jo - ka - päi - väi - nen lei - pä - me.
Ja an - na meil - le an - teek - si vel - kam - me, niin kuin me - kin
an - nam - me an - teek - si ve - lal - li - sil - lem - me. Ä - lä - kä saa - ta
mei - tä kiu - sauk - seen, vaan pääs - tä mei - dät pa - has - ta.

Tämän jälkeen piispa jatkaa välittömästi rukoilemalla:

Deus, qui in síngulis Ecclésiis per orbem peregrínis unam, sanctam, cathólicam et apostólicam maniféscas Ecclésiám, plebi tuæ concéde benígnus ita pas-tóri suo adunári atque per Evangélium et Eucharistíam congregári in Spírítu Sancto, ut universitátem pópuli tui digne váleat repraesentáre, et signum fiat atque praeséntiæ Christi in mundo instruméntum. Per eundem Christum Dóminum nostrum.

Tai: Jumala, sinä teet yhden, pyhän, katolisen ja apostolisen kirkkosi näkyväksi paikalliskirkossamme. Yhdistä sen uskovat yhä kiinteämmin paimeneensa ja kokoa se evankeliumin julistuksen ja eukaristian vieton kautta Pyhässä Hengessä, jotta se arvollisesti edustaisi koko sinun kansaasi ja olisi maailmassa Kristuksen läsnäolon merkki ja välikappale. Tätä pyydämme saman Kristuksen, Herramme, kautta.

Kaikki: **Aamen.**

Uusi piispa saa mitran ja aloittaa loppusiunauksen:

Sit nomen Domini benedictum.

Herran nimi olkoon kiitetty.

Kaikki:

Ex hoc nunc, et usque in saeculum.

Nyt ja aina ja iankaikkisesti.

Piispa:

Adiutorium nostrum in nomine Domini.

Meidän apumme on Herran nimessä.

Kaikki:

Qui fecit caelum et terram.

Joka on tehnyt taivaan ja maan.

Piispa saa sauvan ja jatkaa:

Benedicat vos omnipotens Deus,
+ Pater, et + Filius, et + Spiritus Sanctus.

Siunatkoon teitä kaikkivaltias Jumala,
+ Isä ja + Poika ja + Pyhä Henki.

Kaikki:

Amen.

Aamen.

Diakoni tai joku papeista kehottaa:

Menkää Herran rauhassa.

Kaikki: **Kiitos Jumalalle.**

Piispa siirtyy avustajineen alttarin eteen ja lauletaan "Herra suuri taivahan". Tämän jälkeen piispa poistuu avustajineen. Muu papisto jää paikoilleen.

Herra suuri taivahan

S Ignaz Franz 1771
Te Deumin mukaan
suom. Ilta Koskimies (1879-1958)
M Wien 1776 / Heinrich Bone 1852

1. Her - ra suu - ri tai - va - han,
voi - mas ees - sä pol - vet tai-puu,
kät - tes töi - tä y - lis - täin
maa ja tai - vas al - les vai-puu.
Luo - ja kaik - kein luo - tu - jen,
kaut - ta ai - kain ai - nais - ten.

2. Joukko suuri pyhien,
Herran rauhaan nukkuneitten,
kerubit ja serafit,
parvi kaikkein enkeleitten,
martyyrit ja autuaat,
apostolit, profeetat.

3. Kaikki kirkkoos kuuluvat
laupeuttas suurta kiittää.
Maa ja taivas riemuiten
yhteen äänensä nyt liittää,
yhtyy kiitoskuorohon:
Pyhä, pyhä Herra on!